

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИЕ АККРЕДИТИВА № [●]
(для аккредитивов для расчетов в рублях на территории РФ)

от [●]

APPLICATION FOR ISSUANCE OF LETTER OF CREDIT № [●]
(for letters of credit for payments in rubles on the territory of the RF) dated [●]

<p>[●], в лице [●], действующего на основании [●] (далее – «Клиент» или «Плательщик» или «Приказодатель»), направляет в АО «Банк Интеза» (далее – «Банк») Заявление с целью заключения/исполнения Договора об открытии аккредитива на условиях, изложенных в настоящем Заявлении, Специальных условиях и Общих условиях (далее совместно – «Договор»).</p>	<p>[●], represented by [●] acting on the basis of [●] (hereinafter referred to as the «Client» or «Payer»/«Applicant») submits this Application to the Banca Intesa in order to conclude/execute Agreement on letter of credit issuance on the terms set forth in this Application, Special conditions and General T&C (hereinafter referred to as the «Agreement»).</p>
<p>Термины и определения, используемые в Договоре, сохраняют свое значение при их использовании в настоящем Заявлении.</p>	<p>Terms and definitions, used in the Agreement shall keep the same meaning when used in the present Application.</p>

В рамках заключаемого Договора просим Вас открыть Аккредитив на следующих условиях¹/ Within the framework of the concluded Agreement, We kindly ask you to issue a LC on the following conditions:

<p>Сумма (цифрами и прописью)/ Amount (in figures and words):</p>		
<p>Плательщик (Приказодатель) (наименование, полный адрес)/Payer (Applicant) (name, full address):</p> <p>ИНН² /TIN:</p> <p>КПП/RRC:</p>	<p>Счет №/Account №:</p>	
<p>Банк Плательщика (Приказодателя) (банк-эмитент)/ Applicant's Bank (Issuing Bank):</p>	<p>БИК/BIC</p>	
	<p>Счет №/Account №:</p>	
<p>Исполняющий банк/ Nominated bank:</p>	<p>БИК/BIC</p>	
	<p>Счет №/Account №:</p>	
	<p>БИК/BIC</p>	

¹ **Примечание/Notice:** Заявление распечатывается на обеих сторонах одного листа либо на нескольких листах, после чего прошивается и заверяется подписью руководителя и главного бухгалтера Плательщика (Приказодателя) (если применимо) и печатью Плательщика (Приказодателя) (если используется)/the Application is printed on both sides of a single sheet or on several sheets and shall be sewed and certified by the signature of the CEO and chief accountant of the Payer (Applicant) (if applicable) and sealed (in case there is a seal).

² Указывается идентификационный номер налогоплательщика или код иностранной организации (КИО). При отсутствии ИНН физического лица после ФИО физического лица указывается его адрес места жительства (регистрации) или места пребывания/ Specify the taxpayer identification number or code of the foreign organization. In the absence of an individual's TIN, the address of the individual's place of residence (registration) or place of residence is indicated after the full name of the individual.

Банк Получателя средств (Бенефициара)/ Beneficiary's bank (recipient of funds):		Счет №/Account №:	
Получатель средств (Бенефициар)/ Beneficiary (recipient of funs):		Счет №/Account №:	
ИНН ² /TIN:		Вид операции/ Type of operation	
КПП/RRC:			
Срок действия Аккредитива/validity period of the LC			
Тип Аккредитива / Type of the LC:	<input type="checkbox"/> безотзывный /irrevocable	<input type="checkbox"/> без добавления подтверждения/ without confirmation	
	<input type="checkbox"/> непокрытый (гарантированный) /uncovered	<input type="checkbox"/> с добавлением подтверждения/ with confirmation	
		<input type="checkbox"/> исполнение аккредитива третьему лицу (указать необходимую информацию)/ execution of the LC to a third party (specify the necessary information):	
Способ исполнения Аккредитива/ Method of execution of the LC	<input type="checkbox"/> платеж «по предъявлении» /by Payment (at sight)		
	<input type="checkbox"/> платеж с Отсрочкой Платежа на/ by Deferred payment on ____дней после/days after (указать событие от которого исчисляется срок: от даты транспортного документа, от даты платежа по аккредитиву, от даты открытия аккредитива и т.п./ specify the event of the term duration start: from the date of the transport document, from the date of payment under the LC, from the date of issuing the letter of the LC, and etc):		
	<input type="checkbox"/> иным способом (указать) / other way:		
	<input type="checkbox"/> без акцепта /without acceptance	<input type="checkbox"/> с акцептом/with acceptance	
<input type="checkbox"/> Период представления документов по аккредитиву- ____дней после даты ____ (отгрузки, подписания акта, иное), но в пределах срока действия аккредитива/The period for submitting documents under the LC is ____ days after the date of ____ (shipment, signing of the act, etc.), but within the validity period of the LC			
<input type="checkbox"/> Документы должны быть представлены в пределах срока действия Аккредитива/Documents to be presented within the LC validity			
Полученные Банком документы, являющиеся Представлением, передаются Плательщику (Приказодателю) в офисе Банка по адресу/ Documents received by the Bank (Presentation) are transmitted to the Applicant at the Bank's office:			
Представление должно быть получено Плательщиком (Приказодателем) в течение 4 (четырёх) Рабочих дней с даты направления Банком соответствующего уведомления. В случае если Представление не будет получено в указанный срок, просим направить документы по адресу местонахождения Плательщика (Приказодателя), указанному в Договоре (если Плательщиком(Приказодателем) не был сообщен Банку иной адрес в порядке, предусмотренном Договором)/ The Presentation should be received by the Payer (Applicant) within 4 (four) Business days from the date the Bank sends the relevant notification. If the Presentation is not received within the specified time, please send the documents to the address of the Payer (Applicant) specified in the Agreement (if the Payer (Applicant) did not inform the Bank of another address in accordance with the procedure stipulated in the Agreement).			
Назначение Платежа (в том числе описание товара и/или работ, услуг, дата и номер договора)/Purpose of Payment (including description of the product and / or works, services, date and number of the Contract):			

Требуемые документы и описание³ (опись/ реестр счетов/счет/ иной документ, указывающий сумму оплаты по аккредитиву, сумму НДС/ «без НДС» и т.п.)/Documents required with descriptions (inventory list / register of accounts/invoice/ other document indicating the amount of payment under the letter of credit, the amount of VAT / "without VAT" , etc.)

- 1.
- 2.
- 3.

Дополнительные условия/Additional Conditions:

- 1) частичные отгрузки товара/выполнение работ/оказание услуг/ partial shipments of goods/performance of works/provision of services: разрешены/permitted запрещены/prohibited
- 2) частичное использование/ partial use: разрешено/permitted запрещено/prohibited
- 3) частичное принятие изменений условий Аккредитива Получателем средств (Бенефициаром) не допускается/ partial acceptance of changes to the terms of the LC by the Beneficiary (recipient of funds) is not allowed
- 4) иные условия (срок отгрузки товаров/выполнения работ/оказания услуг, грузополучатель, место назначения товара и т.д.)/ other conditions (term of shipment of goods/performance of works/rendering of services), consignee, destination of the goods, etc.):

- 5) паспортные данные плательщика-физического лица/ Applicant's passport:
- 6) паспортные данные получателя средств-физического лица/Beneficiary's passport:
- 7) комиссии и расходы Банка-эмитента по аккредитиву за счет/ commissions and expenses of the issuing bank on the LC at the expense of: Плательщик (Приказодатель)/Payer (Applicant) Получатель (Бенефициар)/Beneficiary (Recipient of funds)
- 8) комиссии и расходы Исполняющего банка по аккредитиву за счет/ commissions and expenses of the Nominated bank on the LC at the expense of: Плательщик (Приказодатель)/Payer (Applicant) Получатель средств (Бенефициар)/Beneficiary (Recipient of funds)
- 9) комиссии банка, обслуживающего Получателя средств (Бенефициара) за счет/ Beneficiary's bank commissions at the expense of: Плательщик (Приказодатель)/Payer (Applicant) Получатель средств (Бенефициар)/Beneficiary (Recipient of funds)
- 10) Расходы за внесение изменений в условия Аккредитива – за счет Плательщика (Приказодателя /стороны, инициирующей данные изменения/ Commissions for making changes to the terms of the LC - at the expense of the Payer (Applicant)/party initiating these changes
- 11) Все комиссии и расходы Банков-участников за Представление документов с расхождениями относятся на счет/ All commissions and expenses of Banks-participants for Presentation documents with discrepancies are charged to the account of: Плательщик (Приказодатель)/Payer (Applicant) Получатель средств (Бенефициар)/Beneficiary(Recipient of funds) и подлежат удержанию из суммы платежа (платежей) по Аккредитиву, если иное не указано в требовании Банка/

³ Указывается количество оригиналов и копий представляемых документов и требования к их оформлению. Перечень документов может быть указан в приложении к заявлению. Приложение подписывается в том же порядке, что и заявление на открытие аккредитива./ Specify the number of originals and copies of submitted documents and the requirements for their registration. The list of documents can be specified in the Appendix to the application. The application is signed in the same order as the application for opening a LC.

and are subject to deduction from the amount of payment (payments) under the LC, unless otherwise specified in the Bank's demand.

12) Условия аккредитива просим оформить и направить /issue and send the LC:

по системе СВИФТ/by SWIFT _____(указать СВИФТ-код /specify the SWIFT code/)

по почте/ by mail _____(указать почтовый адрес/ to specify the address)

Иным способом/ other way _____(выбрать/указать нужное, предварительно согласовав с Банком) /select/specify the desired one, having previously agreed with the Bank)

Получателю средств(Бенефициару)/Beneficiary (Recipient of funds): представителю/ representative через банк Получателя средств(Бенефициара) /through the Bank of the Beneficiary (recipient of funds)

13) Документы по Аккредитиву должны быть представлены в Исполняющий банк/ Documents under the LC should be submitted to the Nominated bank: непосредственно Получателем средств (Бенефициаром)/by the Beneficiary (Recipient of funds) через банк Получателя средств (Бенефициара) /through the Bank of the Beneficiary (recipient of funds)

[в случае, если вознаграждение за сопровождение Аккредитива согласовывается в Заявлении, то включается следующий пункт]

14) Вознаграждение за сопровождение Аккредитива в размере: [●]/LC Handling Fee in the amount of [●]

Покрытие по Аккредитиву в сумме [●] ([●]) спишите с нашего счета в Банке № _____

Cover for the LC in the amount of [●] ([●]) write off from our Bank account № _____

в дату открытия Аккредитива/At the date of issue of the LC

в Дату Платежа (каждого Платежа) по Аккредитиву/ At the date of payment (at the date of each payment) under the LC

_____[указать иную согласованную с Банком дату]/ [please indicate another date agreed with the Bank]

Постфинансирование/ Post-financing:

да/yes

нет/no

Дисконтирование/Discounting

да/yes

нет/no

В случае Постфинансирования/Дисконтирования Аккредитива Плательщик (Приказодатель) просит Банк направить уведомление, содержащие сумму Постфинансирования/Дисконтирования, которое будет являться неотъемлемой частью Договора. Такое уведомление направляется способами, указанными в Договоре (за исключением электронной почты, с использованием которой может быть доставлена только копия такого уведомления)/ In case of Post-financing/Discounting the LC, the Payer (Applicant) instructs the Bank to send a notification containing the amount of Post-financing/Discounting that will be an integral part of the Agreement. Such notification is sent by the methods specified in the Agreement (except for email), which can be used for delivery of the copy only).

Срок предоставляемой Плательщику (Приказодателю) Отсрочки при Постфинансировании / The term of Deferred payment provided to the Payer (Applicant):

Процентная ставка/Маржа Банка при Дисконтировании/Постфинансировании (указывается при необходимости согласования с Банком)/Interest Rate/Bank's Margin (in case Interest rate/Bank's Margin is to be agreed upon by the Parties): _____ (_____) % годовых/процентных пунктов: _____ (_____) percent per annum /present points Условия Постфинансирования/Дисконтирования (указываются при наличии)/terms of Post-financing/Discounting (if any): _____	
Клиент ознакомлен и согласен с действующими Тарифами. Если комиссии и расходы подлежат оплате третьим лицом и такое третье лицо не исполняет и/или ненадлежащим образом исполняет свои обязательства, то соответствующие комиссии и расходы оплачиваются Клиентом.	The Client has read and agreed to the current Tariffs. If fees and expenses are payable by a third party and such third party fails to perform and/or improperly fulfills its obligations, the relevant fees and expenses are paid by the Client.
Банк не несет ответственность, если информация, указанная в настоящем Заявлении, будет неверной, неразборчивой или неоднозначно толкуемой, а также за ее неверный перевод. Клиент обязуется оплатить Банку все издержки, возникшие в результате предоставления/указания подобного рода информации.	The Bank is not responsible if the information specified in this Application is incorrect, illegible or ambiguous, as well as for its incorrect translation. The Client undertakes to pay the Bank all costs incurred as a result of providing/specifying such information
На дату подписания настоящего Заявления Клиент подтверждает и гарантирует, что: а) все заверения и гарантии, предоставленные им при подписании Специальных условий, сохраняют свою силу; б) не наступило и отсутствует вероятность наступления какого-либо События неисполнения; в) Клиентом исполняются и надлежащим образом будут исполняться обязательства, указанные в Специальных и Общих условиях.	As of the date of this Application the Client confirms that (a) all warranties and representations provided by the Client at the date of Special Terms and Conditions signature remain in full force, (b) there is no and there is no probability of occurrence of any Event of Default, (c) the Client duly complies and shall comply with obligations provided for by the General Terms and Conditions and by the Special Terms and Conditions.
Во всем остальном, что не урегулировано в настоящем Заявлении, Стороны руководствуются положениями Договора.	In all other matters that are not regulated in this Application, the Parties shall apply the provisions of the Agreement
В случае сомнений в правильной интерпретации или толковании настоящего Заявления текст на русском языке имеет преимущественную силу.	In case of a possibility of any misinterpretation of the terms of this Application the Russian text shall prevail.

ОТМЕТКА О ПРИЕМЕ / RECEIPT CONFIRMATION: :

КЛИЕНТ/CLIENT

Подписи:/Signatures

_____ / _____ /

_____ / _____ / М.П.

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИЕ АККРЕДИТИВА № [●]
от [●]
APPLICATION FOR ISSUANCE OF LETTER OF CREDIT № [●]
dated [●]

[●], в лице [●], действующего на основании [●] (далее – «Клиент» или «Плательщик» или «Приказодатель»), направляет в АО «Банк Интеза» (далее – «Банк») настоящее Заявление с целью заключения/исполнения Договора об открытии аккредитива на условиях, изложенных в настоящем Заявлении, Специальных условиях и Общих условиях (далее совместно – «Договор»).	[●], represented by [●] acting on the basis of [●] (hereinafter referred to as the «Client» or «Payer»/«Applicant») submits this Application to the Banca Intesa in order to conclude/execute Agreement on letter of credit issuance on the terms set forth in this Application, Special conditions and General T&C (hereinafter referred to as the «Agreement»).
Термины и определения, используемые в Договоре, сохраняют свое значение при их использовании в настоящем Заявлении.	Terms and definitions, used in the Agreement shall keep the same meaning when used in the present Application.

В рамках заключаемого Договора просим Вас открыть Аккредитив на следующих условиях⁴/ Within the framework of the concluded Agreement, we kindly ask you to issue a LC on the following conditions:

Приказодатель (наименование, полный адрес)/Applicant (name, full address)*:	Бенефициар (наименование, полный адрес)/Beneficiary (name, full address)*:
<p>Нижеследующие данные Приказодателя указываются для Банка-эмитента (не подлежат включению в условия Аккредитива)/the following information on the Applicant is for the Issuing bank use only (not to be included into the LC):</p> <p>Телефон/ Phone _____</p> <p>Контактное лицо/Contact person _____</p> <p>[Ф.И.О./Name of responsible (contact) person]</p> <p>Факс / Fax _____</p> <p>Адрес электронной почты/E-mail address _____</p>	№ счета Бенефициара/Beneficiary account No. **
<p>Тип Аккредитива / Type of the LC:</p> <p><input type="checkbox"/> безотзывный /irrevocable</p> <p><input type="checkbox"/> трансферабельный /transferable</p>	<p>Дата/Date и место истечения срока аккредитива (город, страна) /and place of LC expiry (city, country)*</p> <p>« ____ » _____ 20__ г.,</p> <p>_____</p>
<p>Валюта (наименование и буквенный код)/Currency (name and letter code):</p> <p>Сумма (цифрами и прописью) /Amount (in figures and words): [●] ([●])</p>	Аккредитив исполняется в (наименование, город, страна, СВИФТ-код Исполняющего банка)/LC available with (name, city, country and SWIFT-code of the Nominated bank)*

⁴ **Примечание/Notice:** поля, помеченные «*», подлежат заполнению на английском/русском языке согласно условиям Контракта/Items marked as «*» are to be filled in in English/Russian language according to the Contract; поля, помеченные «**», являются необязательными к заполнению/Items, marked as «**», are not mandatory to fill in; Заявление распечатывается на обеих сторонах одного листа либо на нескольких листах, после чего прошивается и заверяется подписью руководителя и главного бухгалтера приказодателя (если применимо) и печатью приказодателя (если используется)/the Application is printed on both sides of a single sheet or on several sheets and shall be sewed and certified by the signature of the CEO and chief accountant of the Applicant (if applicable) and sealed (in case there is a seal).

<p>Допустимое отклонение по сумме аккредитива (если есть)/Credit amount tolerance (if any)*</p>	<p>путем/by:</p> <p><input type="checkbox"/> платежа «по предъявлении» /by Payment (at sight)</p>
<p>Инструкции по подтверждению/Confirmation instructions:</p> <p><input type="checkbox"/> подтверждению не подлежит/not to be confirmed</p> <p><input type="checkbox"/> подлежит подтверждению /to be confirmed</p> <p><input type="checkbox"/> может быть подтвержден /may be confirmed (may add)</p> <p>Если выбрано «подлежит подтверждению» или «может быть подтвержден», указать Подтверждающий банк (наименование, город, страна, СВИФТ-код) /If you choose “to be confirmed” or “may be confirmed” please stipulate Confirming Bank (name, city, country, SWIFT-code)*:</p> <p>Авирующий банк (наименование, город, страна, СВИФТ- код) / Advising Bank (name, city, country, SWIFT-code)*:</p>	<p><input type="checkbox"/> платежа с Отсрочкой Платежа на/ by Deferred payment on ____дней после/days after (указать событие, от которого исчисляется срок: от даты транспортного документа, от даты платежа по аккредитиву, от даты открытия аккредитива и т.п./ specify the event of the term duration start: from the date of the transport document, from the date of payment under the LC, from the date of issuing the letter of the LC, and etc):</p> <p><input type="checkbox"/> акцепта/ by Acceptance</p> <p><input type="checkbox"/> смешанного платежа/ by Mixed payment:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>Условия аккредитива просим оформить и направить /issue and send the LC:</p> <p><input type="checkbox"/> по системе СВИФТ/by SWIFT _____(указать СВИФТ-код)</p> <p><input type="checkbox"/> по почте/ by mail _____(указать почтовый адрес)</p> <p><input type="checkbox"/> Иным способом/ other way _____(выбрать/указать нужное, предварительно согласовав с Банком)</p>	
<p>Частичные отгрузки /Partial shipments **</p> <p><input type="checkbox"/> разрешены /allowed</p> <p><input type="checkbox"/> не разрешены /not allowed</p>	<p>Трассат (если выставляется тратта) /Draft drawn on (if any) (*)</p>
<p>Перегрузка в пути /Transshipment **</p> <p><input type="checkbox"/> разрешена /allowed</p> <p><input type="checkbox"/> не разрешена /not allowed</p>	<p>Срок тратты (если выставляется тратта) /the tenor of the Draft (if any) (*)</p>
<p>Место принятия груза к перевозке/отправка из.../место получения/Place of taking in charge/Dispatch/Taking in charge at/from... */**</p> <p>_____</p> <p>Порт погрузки (аэропорт отправления)/Port of loading (airport of departure)*/**</p>	<p>Порт разгрузки (аэропорт назначения) /Port of discharge (airport of destination) */**</p> <p>_____</p> <p>Место конечного назначения/для транспортировки в.../место доставки /Place of final destination/For transportation to.../ Place of delivery*/**</p>
<p>Дата последней отгрузки /Latest date of shipment */** - не заполняется, если заполнена графа 44 D/ not to be filled in case 44D is filled:</p>	<p>Период отгрузки /Shipment period */** – не заполняется, если заполнена графа 44C/not to be filled in case 44C is filled:</p>
<p>Описание товара и/или услуг, наименование Контракта, номер и дата Контракта, условия поставки/услуги /Description of goods and/or services, name of the Contract, number and date of the Contract, terms of delivery/services*:</p> <p>_____ в соответствии с Инкотермс 20__ / as per Incoterms 20__</p>	

Требуемые документы /Documents required⁵

- 1.
- 2.
- 3.
-

Документы должны быть представлены в течение/Documents to be presented within [●] дней с даты/ days after the date of [●], но в пределах срока действия Аккредитива/but within the LC validity*

Документы должны быть представлены в пределах срока действия Аккредитива/Documents to be presented within the LC validity

Полученные Банком документы, являющиеся Представлением, передаются Приказодателю в офисе Банка по адресу/
Documents received by the Bank (Presentation) are transmitted to the Applicant at the Bank's office:

Представление должно быть получено Приказодателем в течение 4 (четырёх) Рабочих дней с даты направления Банком соответствующего уведомления. В случае если Представление не будет получено в указанный срок, просим направить документы по адресу местонахождения Приказодателя, указанному в Договоре (если Приказодателем не был сообщен Банку иной адрес в порядке, предусмотренном Договором)/ The Presentation should be received by the Applicant within 4 (four) Business days from the date the Bank sends the relevant notification. If the Presentation is not received within the specified time, please send the documents to the address of the Applicant specified in the Agreement (if the Applicant did not inform the Bank of another address in accordance with the procedure stipulated in the Agreement).

Дополнительные условия /Additional Conditions **

Документы должны быть выписаны на _____/Documents to be issued in _____ языке/ language.

Досрочная отгрузка товара до даты открытия Аккредитива/Early shipment of the goods before the LC date of issue is:
 разрешена/allowed не разрешена/not allowed

Валюта Платежа (наименование и буквенный код)/ currency of payment (name and letter code):

Иные условия/Other conditions:

Аккредитив подчиняется/the LC is subject to:

«Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов» (Публикация Международной Торговой Палаты № 600, (редакция 2007 г.) в части, не противоречащей условиям аккредитива /Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (International Chamber of Commerce, Publication No. 600, 2007 Revision) (UCP600) insofar as it does not conflict with terms and conditions of this Credit

[если подчиняется иным правилам, то дополнить/if it covered other rules, then add]

другим правилам (указать)/and other rules* _____

⁵ Указывается количество оригиналов и копий представляемых документов и требования к их оформлению. Перечень документов может быть указан в приложении к заявлению. Приложение подписывается в том же порядке, что и заявление на открытие Аккредитива./ Specify the number of originals and copies of submitted documents and the requirements for their registration. The list of documents can be specified in the Appendix to the application. The application is signed in the same order as the application for opening a LC.

Условия оплаты комиссий и расходов по Аккредитиву /Commissions, charges and fees

- Комиссии и расходы банка-эмитента оплачиваются /Charges and expenses of the Issuing bank are paid by
 Приказодателем/Applicant Бенефициаром/Beneficiary
- Комиссии и расходы Исполняющего банка оплачиваются/Charges and expenses of the Nominated bank are paid by
 Приказодателем/Applicant Бенефициаром/Beneficiary Банком-эмитентом/Issuing Bank
- Комиссии и расходы Авиствующего банка оплачиваются/Charges and expenses of the Advising bank are paid by
 Приказодателем/Applicant Бенефициаром/Beneficiary
- Комиссия за подтверждение Аккредитива оплачивается за счет/ The Commission for confirmation is paid by:
 Приказодателем/Applicant Бенефициаром/Beneficiary Банком -эмитентом/Issuing Bank
- Все комиссии и расходы Банков-участников за Представление документов с расхождениями относятся на счет/ All commissions and expenses of Banks-participants for Presentation documents with discrepancies are charged to the account of:
 Приказодатель/Applicant Бенефициар⁶/Beneficiary - и подлежат удержанию из суммы платежа (платежей) по Аккредитиву, если иное не указано в требовании Банка/ and are subject to deduction from the amount of payment (payments) under the LC, unless otherwise specified in the Bank's demand
- Все комиссии и расходы банков за внесение изменений в условия Аккредитива относятся на счет/ All fees and expenses of banks for making changes to the terms of the letter of Credit are charged to the account
 Приказодателя /Applicant
- стороны, ответственной за создание ситуации, требующей внесения в Аккредитив изменений. Указанная сторона должна быть поименована в соответствующем тексте изменений условий Аккредитива/All banking charges and expenses for the LC amendments shall be for the account of the Applicant/party liable for incurring such amendments. The said party shall be stipulated in the wording of the appropriate amendment.
- Банковские комиссии и расходы по Аккредитиву оплачиваются следующим образом/Banking charges and expenses are to be paid as follows:
- [в случае, если вознаграждение за сопровождение Аккредитива согласовывается в Заявлении, то включается следующий пункт]*
- Вознаграждение за сопровождение Аккредитива в размере: [●]/LC Handling Fee in the amount of [●]
-

Дополнительные инструкции/Additional instructions:

Нужное выбрать/Choose applicable:

- Покрытие по Аккредитиву в размере [●] ([●]) просим списать с нашего счета № _____ /LC coverage in the amount of [●] ([●]) to be debited from our account:
- в дату открытия Аккредитива/At the date of issue of the LC
- в Дату Платежа (каждого Платежа) по Аккредитиву/ At the date of payment (at the date of each payment) under the LC
- _____[указать иную согласованную с Банком дату]/ [please indicate another date agreed with the Bank]

Постфинансирование/ Post-financing:

⁶ В случае если издержки относятся на счет Бенефициара, то условие подлежит обязательному включению в текст Аккредитива. If the commissions and expenses are charge to the Beneficiary's account, the condition about it must be included in the text of LC.

да/yes

нет/no

Дисконтирование/Discounting

да/yes

нет/no

В случае Постфинансирования/Дисконтирования Аккредитива Приказодатель просит Банк направить уведомление, содержащее сумму Постфинансирования/Дисконтирования, которое будет являться неотъемлемой частью Договора. Такое уведомление направляется способами, указанными в Договоре (за исключением электронной почты, с использованием которой может быть доставлена только копия такого уведомления)/ In case of Post-financing/Discounting the LC, the Applicant instructs the Bank to send a notification containing the amount of Post-financing/Discounting that will be an integral part of the Agreement. Such notification is sent by the methods specified in the Agreement (except for email, which can be used for delivery of the copy only).

Срок предоставляемой Приказодателю Отсрочки при Постфинансировании / The term of Deferred payment provided to the Applicant:

Процентная ставка/Маржа Банка при Дисконтировании/Постфинансировании (указывается при необходимости согласования с Банком)/Interest Rate/Bank's Margin (in case Interest rate/Bank's Margin is to be agreed upon by the Parties):

_____ (_____) % годовых/процентных пунктов:

_____ (_____) percent per annum /present points

Условия Постфинансирования/Дисконтирования (указываются при наличии)/terms of Post-financing/Discounting (if any): _____

Если Банк не является Подтверждающим (исполняющим) банком, то Клиент принимает на себя все риски за любые действия и бездействие Подтверждающего (Исполняющего) банка, в том числе: а) риски, связанные с переводом денежных средств в качестве покрытия по Аккредитиву в Подтверждающий (Исполняющий) банк; б) риски ненадлежащего исполнения Подтверждающим (Исполняющим) банком обязательств по Аккредитиву; и в) риски невозврата (полностью или в части) денежных средств, предоставленных в качестве покрытия по Аккредитиву. Все расходы и убытки, с учетом указанного выше, относятся на счет Клиента. Банк освобождается от ответственности за ненадлежащее исполнение обязательств Подтверждающим (Исполняющим) банком.

If the Bank is not a Confirming (Nominated) bank, the Client assumes all risks for any actions or omissions of the Confirming (Nominated) bank, including: a) risks associated with the transfer of funds as cover for the LC to the Confirming (Nominated) bank; b) risks of improper performance by the Confirming (Nominated) bank of obligations under the LC; and c) risks of non-return (fully or partially) of funds provided as cover for the LC. All expenses and losses are charged to the Client's account. The Bank is released from liability for improper performance of obligations by the Confirming (Nominated) bank.

Клиент ознакомлен и согласен с действующими Тарифами. Если комиссии и расходы подлежат оплате третьим лицом и такое третье лицо не исполняет и/или ненадлежащим образом исполняет свои обязательства, то соответствующие комиссии и расходы оплачиваются Клиентом.

The Client has read and agreed to the current Tariffs. If fees and expenses are payable by a third party and such third party fails to perform and/or improperly fulfills its obligations, the relevant fees and expenses are paid by the Client.

На дату подписания настоящего Заявления Клиент подтверждает и гарантирует, что: а) все заверения и гарантии, предоставленные им при подписании Общих и Специальных условий, сохраняют свою силу; б) не наступило и отсутствует вероятность наступления какого-

As of the date of this Application the Client confirms that (a) all warranties and representations provided by the Client at the date of Special Terms and Conditions signature remain in full force, (b) there is no and there is no probability of occurrence of any Event of Default, (c) the Client duly complies and shall

либо События неисполнения; в) Клиентом исполняются и надлежащим образом будут исполняться обязательства, указанные в Специальных и Общих условиях.	comply with obligations provided for by the General Terms and Conditions and by the Special Terms and Conditions.
Банк не несет ответственность, если информация, указанная в настоящем Заявлении, будет неверной, неразборчивой или неоднозначно толкуемой, а также за ее неверный перевод. Клиент обязуется оплатить Банку все издержки, возникшие в результате предоставления/указания подобного рода информации.	The Bank is not responsible if the information specified in this Application is incorrect, illegible or ambiguous, as well as for its incorrect translation. The Client undertakes to pay the Bank all costs incurred as a result of providing/specifying such information.
Во всем остальном, что не урегулировано в настоящем Заявлении, Стороны руководствуются положениями Договора.	In all other matters that are not regulated in this Application, the Parties shall apply the provisions of the Agreement.
В случае сомнений в правильной интерпретации или толковании настоящего Заявления текст на русском языке имеет преимущественную силу.	In case of a possibility of any misinterpretation of the terms of this Application the Russian text shall prevail.

ОТМЕТКА БАНКА О ПРИЕМЕ /
BANK RECEIPT CONFIRMATION

КЛИЕНТ/CLIENT

Подписи:/Signatures

_____ / _____

_____ / _____ / М.П.